

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В РОССИИ И В СТРАНАХ АЗИАТСКОГО РЕГИОНА

ЗЕМЛЮКОВ Сергей Валентинович – д-р юрид. наук, профессор, ректор, Алтайский государственный университет. E-mail: rector@asu.ru

МАНСКОВ Сергей Анатольевич – канд. филол. наук, доцент, декан факультета массовых коммуникаций, филологии и политологии, Алтайский государственный университет. E-mail: dozent2@yandex.ru

НЕХВЯДОВИЧ Лариса Ивановна – д-р искусствоведения, доцент, декан факультета искусств, Алтайский государственный университет. E-mail: lar.nex@yandex.ru

Аннотация. В статье представлен опыт Алтайского государственного университета по использованию культурного наследия для повышения уровня владения русским языком россиянами и мигрантами в России, а также для изучения русского языка в центрально-азиатских странах. Обращено внимание на то, что качество языкового университетского образования сегодня становится одним из факторов продвижения русского языка как иностранного. В качестве одного из действенных решений предлагается включение в число направлений подготовки в Университете ШОС лингвистики как базы для интегрированного обучения языкам.

Ключевые слова: культурное наследие, русский язык, русская культура, русский как иностранный, азиатский регион

Для цитирования: Землюков С.В., Мансков С.А., Нехвядович Л.И. Использование культурного наследия для изучения русского языка в России и в странах азиатского региона // Высшее образование в России. 2016. № 7 (203). С. 161–167.

Алтайский государственный университет находится в центре Азии, в важном для России трансграничном макрорегионе, на стыке границ Казахстана, Китая, Монголии, в непосредственном соприкосновении с исторически близкими России странами (Киргизией, Таджикистаном, Узбекистаном, Туркменистаном, Арменией) и географически близкими государствами (Пакистаном, Афганистаном, Индией). Такое географическое положение предопределяет специфику нашей работы по продвижению русского языка посредством использования различных форм культурного наследия. Поддержку в этой работе оказывают Министерство образования и науки РФ, Министерство культуры РФ, Министерство иностранных дел РФ, Россотрудни-

чество, фонд «Русский мир», с которыми мы плодотворно взаимодействуем, особенно в последние два–три года.

Модели использования культурного наследия России для изучения русского языка и конкурентного позиционирования российского образования, науки и искусства содержатся в Программе по поддержке русского языка и образования на русском языке, разработанной по инициативе Совета по русскому языку при Правительстве РФ, Министерства образования и науки РФ. Именно она задает векторы работы университета по следующим направлениям:

- 1) использование культурного наследия для повышения уровня владения русским языком россиянами и мигрантами в России;
- 2) использование культурного насле-

дия России для изучения русского языка в центрально-азиатских странах¹.

В реализации первого направления используются традиционные и новые методики и образовательные технологии в соответствии с требованиями федеральных образовательных стандартов. Однако нельзя не отметить «сужение образовательного поля» в сфере филологического и культурологического образования в высшей школе. Сокращение контрольных цифр приема на эти направления уже сегодня актуализирует проблему кадров, готовых и способных реализовывать задачи государственной политики в сфере использования культурного наследия для повышения уровня владения русским языком. Более того, в ФГОС ВО дисциплина «Русский язык и культура речи» уровня бакалавриата не входит в перечень обязательных дисциплин базовой части. Как правило, разработчики основных образовательных программ находят ей место в вариативной части. Учебная дисциплина может быть включена вузом самостоятельно с учетом специфики образовательных программ. Отметим также, что компетенции, формируемые при освоении образовательных программ подготовки кадров высшей квалификации (в магистратуре, аспирантуре) не предусматривают углубленное изучение русского языка и русской культуры. Таким образом, выпускники высших учебных заведений России в недостаточной мере владеют культурно-речевой компетенцией. Такая ситуация не позволяет им в полной мере постигать русскую культуру через ее сердце – национальный язык – ни отечественным, ни тем более иностранным студентам. Поэтому приходится максимально использовать дополнительное образование и внеучебные формы.

Особую роль в популяризации культурного наследия России для изучения русского языка в нашем университете и регионе играют факультет искусств, факультет

массовых коммуникаций, филологии и политологии, а также созданная в университете современная инфраструктура:

- центр культуры и просвещения;
- центр студенческого творчества и досуга (репетиционные помещения, танцевальный зал, вокальная студия, выставочный зал);
- концертный зал;
- художественная галерея «Универсум»;
- музей АлтГУ;
- музей археологии и этнографии Алтая.

На базе этой инфраструктуры сформировались студенческие коллективы художников, актеров, музыкантов-исполнителей: филармонический университетский русский оркестр, молодежная хоровая капелла, театры, поэтические клубы и другие творческие коллективы, которые через культурно-просветительские программы популяризируют русский язык [1]. Можно упомянуть также лектории, выставки, мастер-классы, музыкальные концерты, поэтические чтения, театральные постановки, образовательные экскурсии.

Для создания атмосферы межнационального и межкультурного взаимодействия российских и зарубежных студентов в университете действуют:

- центры культуры и языка Азиатских стран;
- Азиатский экспертно-аналитический центр этнологии и международного образовательного сотрудничества;
- единственная в России почетная кафедра «Казахстанский путь и Н. Назарбаев»;
- Российско-Китайский центр образования, культуры и академической мобильности;
- центр языка и культуры Республики Кыргызстан;
- центр языка и культуры Республики Таджикистан;

¹ Программа по поддержке русского языка и образования на русском языке. URL: www1.pushkin.edu.ru/index/programma/0-34

- центр по взаимодействию с национальными диаспорами;
- ассоциация иностранных студентов «Аист».

Действенной формой популяризации культурного наследия России в целях повышения уровня владения студентами и всем населением региона русским языком стали издательские проекты университета. При поддержке губернатора Алтайского края А.Б. Карлина за пять лет научными лабораториями были выпущены следующие научные издания: первый в России шеститомник Георгия Дмитриевича Гребенщикова; девяти-томное собрание сочинений Василия Макаровича Шукшина с научными комментариями; единственная в своем роде антология в пяти томах «Образ Алтая в русской литературе». Более пятнадцати лет лингвисты нашего университета собирали устные свидетельства сельских жителей края, и на этой основе был создан научный труд «Алтайская деревня в рассказах ее жителей». В работе над этими проектами принимали участие двести студентов-филологов и историков.

Что касается мигрантов, то Алтайский край особенно привлекателен для жителей из стран Средней Азии. Ежегодно поток мигрантов в наш регион увеличивается примерно в 1,5 раза. В целях создания условий для их языковой и социально-культурной адаптации в Алтайском государственном университете при поддержке Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина создан центр тестирования мигрантов. С января 2015 г. миграционное тестирование и тестирование на гражданство РФ прошли 1 500 человек. В настоящее время в связи с изменением миграционного законодательства такая деятельность оказалась востребованной со стороны территориальных органов Федеральной миграционной службы, которые обратились в наш университет с просьбой обеспечить дополнительное тестирование в других городах Алтайского края. Опыт работы центра тестирования позволяет утверждать, что подготовительных курсов и

экзамена недостаточно. Для успешной языковой адаптации и повышения уровня владения русским языком необходима государственная поддержка в виде субсидий на обучение на подготовительных отделениях вузов. Сегодня эта работа выполняется на основе договора с полным возмещением затрат на обучение.

О необходимости изучения русского языка свидетельствуют общественные инициативы, которые важны как современные социальные проекты поддержки и развития русского языка. Так, стихийно возникший проект «Тотальный диктант» только в Алтайском государственном университете в 2015 г. собрал более 400 участников, которые в течение трех месяцев скрупулезно изучали грамотность по ускоренной, но качественной методике. «Тотальный диктант» показал возможность самоидентификации: «Грамотный – значит владеющий национальной культурой» – и продемонстрировал желание населения учить русский язык.

К наиболее значимым результатам университета по продвижению международных позиций русской культуры, русского языка и литературы в странах Центральной Азии можно отнести следующие.

1. Открытые электронные образовательные ресурсы, созданные преподавателями университета, и портал Института Пушкина «Образование на русском» позволили создать единую он-лайн-площадку, которую наш вуз активно использует для обучения русскому языку и русской культуре иностранцев в рамках основных образовательных программ и на подготовительном отделении. С помощью мероприятий по продвижению открытых электронных образовательных ресурсов и благодаря социологическим исследованиям удалось собрать базу данных потенциальных абитуриентов из числа иностранных обучающихся. В результате в настоящее время обучение у нас проходят студенты из 13 азиатских стран. За последние три года в университете произошло увеличение общего количества обучающихся иностран-

ных граждан в четыре раза и доли иностранцев в приведенном контингенте обучающихся до 6,5%.

2. Устанавливаемые и расширяемые контакты с представителями зарубежных образовательных организаций обеспечили регистрацию и онлайн-обучение на портале Института Пушкина «Образование на русском» потенциальных студентов и повышение квалификации преподавателей и учителей русского языка по методике РКИ. Данное направление видится нам перспективным, так как обеспечивает устойчивый интерес к русскому языку и культуре в тех зарубежных странах, где в последнее время он отсутствовал.

3. Взаимодействие с разными странами в области изучения и популяризации русского языка и русской культуры происходит на основе участия вуза в работе крупных международных организаций. Имеют вид:

- Университет Шанхайской организации сотрудничества;
- Евразийская ассоциация университетов;
- Ассоциация вузов Дальнего Востока и Сибири РФ и северо-восточных регионов КНР;
- Международная ассоциация непрерывного образования;
- Азиатско-Тихоокеанская сеть агентств по гарантиям качества образования (ARQN).

АлтГУ сам выступает в качестве интегрирующего центра. В 2012 г. мы создали Ассоциацию азиатских университетов, в которую входят 36 вузов из восьми стран мира [2]. В настоящее время поступили заявки от университетов из Индии и Ирана. В рамках этой ассоциации проводится эффективная работа по продвижению русского языка и образования на русском. Среди мероприятий упомянем такие, как ставший традиционным образовательный форум «Алтай – Азия» (в 2014 г. в нем участвовали представители 65 вузов из восьми стран), Азиатский студенческий форум «Образование без гра-

ниц», профильная летняя языковая школа Ассоциации азиатских университетов, фестиваль национальных культур.

4. Для продвижения позиций русского языка в странах ближнего зарубежья университет постоянно расширяет академическую партнерскую сеть и создает представительские центры. За два года созданы представительские центры: в Республике Казахстан – пять, в Республике Киргизия – пять, в Республике Таджикистан – три, в Монголии – два. Сложилась определенная система взаимодействия: от планирования совместной работы до университетского тестирования. В течение учебного года осуществляются профориентационные выезды, проводятся мастер-классы, на основе Интернет-технологий организуются виртуальные Дни абитуриента АлтГУ, вебинары по подготовке к тестированию, конкурсные мероприятия (олимпиады, конкурсы научно-исследовательских работ). На базе центров работают подготовительные курсы для поступающих, педагогам оказывается методическая помощь. Для абитуриента – это возможность получить качественную консультационную помощь, в отдельных случаях – подготовиться к поступлению в российские вузы, в частности, по предметам «История России» и «Обществознание».

В планах совместной работы – мероприятия для педагогов школ-партнеров. На базе Алтайского государственного университета в 2014 г. было организовано участие руководителей и сотрудников представительских центров азиатских стран во II Международном образовательном форуме «Алтай–Азия»-2014: Евразийское образовательное пространство – новые вызовы и лучшие практики», в рамках которого проведена специальная сессия «Русский язык на азиатском образовательном пространстве».

Однако не во всех центрах удается реализовать весь спектр возможных вариантов и форм сотрудничества. Существенным сдерживающим фактором выступает низкая компьютеризация школ. К примеру, в Таджикистане в некоторых городах в школах

нет локальных компьютерных сетей с выходом в Интернет, отмечается низкая пропускная способность каналов связи, нет технической и программной поддержки видеоконференцсвязи. Интерес населения огромен, ребята мотивированы на изучение русского языка, но с каждым годом ситуация с преподаванием на русском и изучением русского языка в республике только ухудшается. Сокращается число русскоязычных школ, русские специалисты уезжают в Россию. В Республике Казахстан проблема компьютеризации не стоит столь остро. Однако возникает проблема тьюторской поддержки образовательных проектов по причине действующего повсеместно на территории республики негласного запрета на сотрудничество с российскими вузами.

Еще одна из проблем – необходимость выстраивания коммуникации с органами исполнительной власти на территориях представительских центров. В отдельных случаях – это открытое препятствование любым инициативам. Логически это объяснимо (национальные особенности, политическая ситуация), но если исходить из интересов детей, мы не можем оставаться в стороне, данное противоречие необходимо разрешать. Безусловно, решение обозначенных проблем требует консолидации усилий всех заинтересованных сторон.

В целях поддержки российской культуры и русского языка в странах дальнего зарубежья, содействия соотечественникам в области сохранения их культурной и языковой идентичности Алтайский государственный университет разработал и реализовал комплекс мероприятий: курсы повышения квалификации преподавателей русского языка, включая тьюторов, в том числе с использованием дистанционного обучения по программе «Традиционные и инновационные технологии в практическом курсе русского языка как иностранного» в Монголии, Шри-Ланка, Лаосе.

Для установления литературно-культурных связей со странами Центральной Азии актуален художественный перевод

русской классики. В этом направлении Алтайский государственный университет осуществил первый опыт художественного перевода стихов Роберта Рождественского на персидский язык. Государственная поддержка в этой сфере необходима, так как России очень важно экспортировать свой язык как основу культуры не только в Европу, но и в страны Азии. Это станет весомым вкладом в укрепление позиций русского языка и распространение российской культуры в азиатском регионе.

Важной формой продвижения российского образования, языка и культуры в странах Азии является признание АлтГУ в качестве международного центра молодежного научно-образовательного и культурного сотрудничества и коммуникаций. У нас накоплен значительный опыт и потенциал реализации масштабных международных студенческих проектов. В 2012 г. университет выступил инициатором создания Азиатского студенческого форума «Образование без границ. Алтай – Азия». Цель форума – развитие интеграции в образовании и культуре, расширение международной академической мобильности и культурных связей, в первую очередь – на основе взаимодействия студентов и студенческих организаций из России и азиатских стран. Сегодня эстафету Азиатского студенческого форума принимает Киргизия.

Во взаимодействии с Россотрудничеством в 2013 г. проведена международная летняя школа молодых лидеров стран Азии на тему «История, культура и этнография Азии», а также другие мероприятия, целевой аудиторией которых являются молодые лидеры стран Азии (саммит молодежных лидеров стран Центральной Азии по развитию общественной дипломатии и международного сотрудничества; I Конгресс молодых предпринимателей стран СНГ; саммит студенческих лидеров стран ШОС).

Многие из проводимых мероприятий особо сфокусированы на развитии межкультурного диалога между странами азиатского региона. Среди них:

□ международный студенческий фестиваль национальных культур стран – участниц Университета ШОС;

□ студенческий конгресс народов Центральной Азии, приуроченный к национальному празднику персидских и тюркских народов «Навруз»;

□ профильная языковая школа Ассоциации азиатских университетов «Межкультурные коммуникации» [3].

Достижением считают победу студента Алтайского государственного университета В. Ожогойной в международной студенческой волонтерской программе по продвижению русского языка в России и за ее пределами «Послы русского языка в мире» под эгидой Минобрнауки России и Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина. Убеждены, что проект имеет перспективы.

Если обратиться к опыту Европы, то можно увидеть, что в развитых странах созданы институты, которые занимаются экспортом образования, то есть продвижением родного языка как иностранного. Это в основном неправительственные организации с негосударственным финансированием, но с мощной государственной поддержкой. Таких структур достаточно много: DAAD (Германия), British Council (Великобритания), IDP Education Australia (Австралия), CIMO (Финляндия), EduFrance (Франция), NAFSA (США). В Азии такой структурой стал Институт Конфуция. Большинство из них занимаются исключительно образованием, а некоторые захватывают смежные сферы – культуру и искусство. Ежедневно зарубежные образовательные корпорации реализуют сотни проектов: поддержка программ распространения родного языка, обмен студентами и учеными, информационно-консультативные услуги, продвижение национального образования, конкретных учебных заведений и программ. Прогнозы исследований рынка образования показывают дальнейший рост мобильности студентов с локализацией большей части потока в шести странах

(США, Великобритании, Германии, Франции, Австралии, Японии).

По оценкам ученых, к 2020 г. большинство жителей цивилизованных государств будут владеть двумя языками, монолингвов останется всего 30%. В этом контексте важно, чтобы одним из языков стал русский. При этом продвижение русского языка за рубежом может осуществляться с привлечением второго иностранного. Опыт Алтайского государственного университета в реализации программы «Русский язык как иностранный» в Лаосе и Шри-Ланке, а потребовал от наших преподавателей знания английского языка. В этих странах владение английским воспринимается уже не как конкурентное преимущество, а как базовый универсальный навык. Сегодня мы обязаны ассоциировать себя с единым мировым образовательным пространством и не можем недооценивать значение английского языка как лингвистического компонента интернационализации. В этом плане качество языкового университетского образования сегодня становится одним из факторов продвижения русского языка как иностранного.

Предложения Алтайского государственного университета.

1. В целях сохранения традиций университетского образования в сфере русского языка и русской культуры рассмотреть возможность восполнения бюджетных мест по филологическому и культурологическому направлениям, введения образовательного стандарта магистратуры по дисциплине «Русский язык и культура речи».

2. Учитывая значимость Программы поддержки русского языка и образования на русском языке и сделанные серьезные заделы, продолжить ее финансирование.

3. Совету по русскому языку при Правительстве РФ рассмотреть возможность финансовой поддержки работы представительских центров с учителями русского языка в Центральной Азии.

4. Объединить разрозненные специализированные Интернет-сайты в единую фе-

деральную информационную платформу («Образование на русском для иностранцев»), которая будет способствовать развитию системы информирования и просвещения, популяризации русского языка и русской культуры. Сегодня сайты лидеров в этом направлении (Россотрудничество, РУДН, Институт русского языка им. А.С. Пушкина, фонд «Русский мир») не объединены в единый информационный портал.

Литература

1. Нехвядович Л.И. Этническая традиция в современном гуманитарном знании.

Монография. Барнаул: Изд-во АГУ, 2010.

2. Землюков С.В., Дубина И.Н. Создание Азиатского федерального университета – путь развития научно-образовательной интеграции в азиатском регионе // Охрана окружающей среды и природных ресурсов стран Большого Алтая: Материалы Международной научно-практической конференции / Министерство образования и науки Российской Федерации, Русское географическое общество, 2013. С. 3–7.
3. Землюков С.В. УШОС – Азиатский вектор интеграции образования // Ректор вуза. 2014. № 11. С. 46–48.

Статья поступила в редакцию 18.11.15.

THE USE OF CULTURAL HERITAGE TO STUDY THE RUSSIAN LANGUAGE IN RUSSIA AND IN THE COUNTRIES OF THE ASIAN REGION

ZEMLYUKOV Sergey V. – Dr. Sci. (Juridical), Prof., Rector, Altai State University. E-mail: rector@asu.ru

MANSKOV Sergey A. – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Dean of the faculty of mass communications, philology, and political science, Altai State University. E-mail: dozent2@yandex.ru

NEKHVYADOVICH Larisa I. – Dr. Sci. (Art Studies), Assoc. Prof., Dean of the faculty of arts, Altai state University. E-mail: lar.nex@yandex.ru

Abstract: the article presents the experience of the Altai State University in the use of cultural heritage to increase the level of proficiency in Russian by the Russians and migrants in Russia, as well as the practice of using Russia's cultural heritage to study the Russian language in Central Asian countries. Attention is drawn to the fact that the quality of University language education is becoming one of the factors influencing the promotion of Russian as a foreign language. One of the most effective solutions to be included in a number of areas of training in SCO University is linguistics as the Foundation for integrated language teaching.

Keywords: cultural heritage, the Russian language, Russian culture, Russian as a foreign, Asian region, Altai State University

Cite as: Zemlyukov, S.V., Manskov, S.A., Nekhvyadovich, L.I. (2016). [The Use of Cultural Heritage to Study the Russian Language in Russia and in the Countries of the Asian Region]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 7 (2016), pp. 161-167. (In Russ., abstract in Eng.)

References

1. Nekhvyadovich, L.I. (2010). *Ethnic Tradition in the Modern Humanities*. Monograph. Barnaul: Publishing house of ASU.
2. Zemlyukov, S.V., Dubina, I.N. (2013). [The Establishment of the Asian Federal University – The Way to Develop Scientific and Educational Integration in the Asian Region]. *Environmental Protection and Natural Resources of the Countries of Greater Altai*. Materials of the Int. Scientific and Practical Conf. The Ministry of Education and Science of the Russian Federation, the Russian Geographical Society. Pp. 3-7.
3. Zemlyukov, S.V. (2014). [SCO University as an Asian Vector of Education Integration]. *Rektor vuz* [The University Chancellor]. No. 11, pp. 46-48.

The paper was submitted 18.11.15.